





RARE BOOK COLLECTION

Tratado dela successiõ delos reynos de Jerusalem y de Napoles y de çecilia y delas puincias de Pulla y Calabria. Copilado por el cõmedador Xpoual de Sãtistena 7c

**El presente tratado de la successiõ de**  
los reynos de Jerusalem: y de las dos cecilias: y  
sus prouincias: va repartido en estos doze capi-  
tulos que se siguen.

**Capitulo primero.** q̄ habla del rey Guillelmo el gra-  
de de las cecilias: y en que tiempo fue. y del nacimiento de  
la emperatriz Costança su hija y de su muerte. y del rey  
Tranquer su hijo: y del rey Guille su nieto sin detar he-  
rederos y de los danos que dello se siguieron.

**Capitulo segũdo:** como los delos reynos de las dos  
cecilias sacaron a Costança su verdadera señora del mo-  
nesterio do estava monja cõ autoridad del santo padre/  
y la casaron con Enrique empador de Alemania: y del  
nacimiento del emperador Fredrique siendo la empera-  
triz de mucha edad.

**Capitulo tercero.** de la vida del emperador Fredriq̄:  
y como caso con la Reyna doña Elisabet de Jerusalem:  
por do se juntaron los reynos de las dos cecilias con el  
de Jerusalem: y de como passo a vltra mar: y la guerra  
que hizo a los moros alla: y la que tuuo despues cõ el san-  
cto padre y las causas della: y de su muerte.

**Capitulo quarto:** como despues de la muerte del empe-  
rador Fredrique reyno en los reynos de Jerusalem y de  
las dos cecilias Corrat su hijo: y de su muerte: y como  
tras el Abanfredo su hermano y de su vida: y de la gu-  
erra que tuuo con el papa: en la qual fue muerto por el  
rey Carlos sin tierra en vna batalla: y de como el Rey  
Carlos tomo aquellos reynos: y mato a Corradino hi-  
jo del rey Corrat.



**C**apitulo quinto: como el rey don Pedro de Aragón era casado con hija legitima del Rey Alfonso passó con gran armada a conquistar el reyno de Tunes/ y la causa por que dexó aquella empresa. *ii si sup eolus*

**C**apitulo. vi. Del embarcádo que embiaron los ceclianos al rey don Pedro de Aragón estádo con su armada en Africa para q̄ los fuesse a recibir por suyos: y a defender los del rey Carlos su tierra y de los franceses: y de la respuesta que del hubieron. *o eolus y eolus*

**C**apitulo. vii. De como los ceclianos mataró a los franceses que estauan en cecilia: y de como fue recebido el rey don Pedro de Aragón de los ceclianos: y como cerco y tomo a Bécina: y passó a Calabria: en el qual tiempo se perdió lo q̄ los rrianos tenían en el reyno de Jerusalé. y de como el rey de Fracia embió a desafiar al rey don Pedro por la guerra q̄ hazia al rey Carlos su tio.

**C**apitulo. viii. Del desafío que passó entre el rey don Filipe de Francia y el rey don Pedro de Aragón vno con otro: y como el rey don Pedro de Aragón fue a Burdeodo hauiendo de ser la batalla: y la manera que tuvo para yr y boluer: y lo que alla hizo: y como el rey de Francia no vino a hazer la dicha batalla. *o m sup. ii q̄*

**C**apitulo. ix. Como el rey de Francia supo lo que el rey don Pedro de Aragón hizo en Burdeoz: por lo q̄l entro en Cataluña con mucha gente: y conquistó con el mucha tierra: y cercó la ciudad de Hirona: en el qual tiempo conquistó el rey Carlos su tierra la Calabria: y començó el rey de Fracia en el dicho cerco y mucha gente suya: y de la magnificencia que hizo el rey de Aragón.

con los franceses.

**C**apit. x. Como murio el rey don Pedro de Aragon: y dexo el reyno de cecilia al infante don Jayme su hijo/ el qual vencio en vna batalla al rey Carlos sin tierra/ en la qual le prendio: y de como el Rey don Jayme heredo los reynos de Aragon por muerte de su hermano mayor el rey dō Alonso: y de las vistas que estos dos reyes se vieron en Logrono.

**C**apitulo. xj. que habla de los reyes que sucedieron en los reynos de Aragon y de cecilia desde este rey don Jayme hasta el rey don Fernando de Castilla y de Aragon nuestro señor. Y en el habla de la cōquista que hizo el rey dō Alonso de Arago de los reynos de Napoles.

**C**apitulo. xij. que habla como el rey don Fernando y la Reyna doña Ysabel de Castilla y Leon y Aragon y cecilia y Granada nuestros señores/ cobzaron las prouincias de Bulla y Calabria/ que justamente eran suyas: y el concierto que hizieron con el rey de Francia/ a causa de dar paz en la xpianidad. Y en este capitulo se cūentan algunos hechos de los muchos y muy excellentes q̄ el rey y la Reyna nuestros señores han hecho.

**C**Una breue Relació de todos los Reyes que houo en Nauarra fasta el primer Rey que houo en Aragon y desde este primer Rey de Arago todos los reyes que ha auido en Aragon hasta el rey don Fernando de Castilla y de Aragon nuestro señor: y en el se vera como todas las vezes que han faltado successores varones/ heredan aquellos reynos mugeres: y assi los han heredado hasta agora.

Tratado q̄ copilo el comendador Cris-  
stoual de Santisteban: criado del rey y dela reyna nros  
señores: dela succession de los reynos de Jerusalem: y de  
Napoles y cecilia: y delas puincias de Bulla y Cala-  
bria: el qual va aprouado de ystorias verdaderas. por  
do se conosçera el mucho derecho que sus altezas tienen  
alos dichos reynos y sus puincias: endreçado ala muy  
alta y muy poderosa reyna nra señora: el prohemio del  
qual comiença assi.

Muy alta y muy poderosa cristia-  
nissima Reyna y señora nuestra.



Escruese de Julio cesar q̄ estando co-  
miendo vn dia en Milan enel tiẽpo  
de su prosperidad: acõpañado de grã-  
des principes y muchos caualleros:  
entro vna pobrezica muger q̄ le traya  
en presente vna escudilla de sparagos  
aguiados. y como el viesse q̄ desto burlauan todos los  
que conel estauã / sabiendo q̄ el manjar que mas aborre-  
cido tenia el Cesar y de que mas asco auia era aq̄l: por  
fauoreçer la voluntad con que la vejezica le seruia cõ lo  
que tenia: no solo le loo: mas dexados los reales manja-  
res que ante si tenia / sin dexar del ningũa cosa le comio.  
Todo esto he hauido menester excellẽtissima reyna nue-  
stra señora traer ala memoria de v̄ra real majestad / pa-  
ra q̄ reciba el seruicio que deste pequeño tratado le ha-  
go: q̄ haziendole yo / mucho ha menester el fauor de v̄ra  
alteza: pues este solo mi deſseo le mereçe ques tan gran

de para seruir a v̄ra alteza: q̄ abū que me sientto con me-  
nos fuerças de saber/ q̄ aq̄lla pobre muger tenia de ha-  
zienda: y en v̄uestra alteza mas grandeza de estado que  
el Cesar entonces tenia: y sea dotada de tan excellēte in-  
genio como nuestro señor: le ha dado/ y tanta prudēcia  
y sabiduria/ me atreui a seruir a v̄ra alteza con esta suc-  
cession de los reynos de Jherusalē y de las dos ceciliias ci-  
tra ⁊ vltra farum: y prouincias de Iſtulla y Calabria:  
conosciendo la muy real y humana cōdicion de v̄uestra  
alteza y sus excellētissimas virtudes: q̄ no querria mas  
bien q̄ saber las loar como merecen: creyendo por ellas  
pues para q̄ lo haga son bien menester juzgara mi de-  
seo y no mi obra. La qual ahun q̄ va escripta de malas  
razones/ las lleua verdaderas y aprouadas con coroni-  
cas y otros libros antiguos y ciertos. Iſuse me en cuy-  
dado tā escusado para mi por que los destas Españas  
de v̄uestra alteza y los de fuera dellas/ sepan la mucha  
justicia quel Rey nuestro señor y v̄uestra alteza por de-  
recha succession tienen a los dichos reynos y sus prouin-  
cias: y conoscan como nuestro señor les ha buuelto justa-  
mente las prouincias de Iſtulla y Calabria que tanto  
tiempo han estado apartadas y vsurpadas dela casa de  
Aragon a quien de derecho pertenecian y pertenescen.  
Y v̄ras altezas por seruirle y por escusar guerras con cri-  
stianos/ tuuieron por bien de no cobrar todo lo que les  
pertenecia en aquellos reynos. y los vnos y los otros  
claro vean quan justa y santa es la guerra quel rey nue-  
stro señor y v̄uestra alteza hazen defendiendo estas sus  
prouincias al rey de Francia: y quanto injusta y tirāna

la qual ha mouido cō vuestras altezas: en la qual todos los que fueren a seruir a vuestra alteza: haziendo lo que en esto deuen/ seruirā tan bien a nuestro señor: pues poniendo en sus manos como vuestra alteza lo haze su justicia/ de creer es q̄ el dara en esta guerra la sentēcia por vuestra alteza q̄ tienē todo el derecho de aq̄llos reynos: la successiōn de los q̄les escomēcare en aquel rey **Buill**mo el grande: que por derecha y muy antigua successiōn fue señor de las dos çecilias citra ⁊ vltra farū/ y las pro-uincias ya dichas: porq̄ trayendo lo de tan largo tiēpo y tanta antigüedad/ la nobleza de aquellos reynos se conosco quan grande es: y el derecho de vuestra alteza q̄n justo y cierto. Y despues de escripto lo que desta successiōn he hallado/ escriuire breuemente las mugeres q̄ han heredado los reynos de Aragon y de çecilia: y que es justo assi/ y acabegido todas las vezes que hā faltado successores varones. **A**dy humilmēte suplico a v̄ra alteza ahun que otros mas sabiamēte y en mejor estilo hayan escripto a vuestra alteza y mas largo lo que toca a esta successiōn/ reciba el desso cō que la hize/ que es de seruir a vuestra alteza hasta que muera como lo he hecho deste niño hasta agora: y en el mire mi obra y parecer le ha buena/ ahun que tanto le falte para serlo.

### **C**apitulo primero que habla del

**R**ey **Buill**mo el grande de las çecilias: y en que tiempo fue: y del nascimiento de la emperatriz **C**ostança su hija: y de su muerte: y del rey **T**ranquer su hijo: y del rey **Bui**



llen su nieto / sin dexar herederos: y los da-  
ños que dello se figueron.



**D**uillermo el tercero comēço a reynar en am-  
bas cecilias enel año del nascimēto de nro  
señor Jesu xpo de mil y ciēto y quarēta años  
por derecha y legitima successiō: que fue vn  
muy excelente rey: y muy temido en toda ytalia. huuo  
vn hijo que se llamaua Tranquer: y vna hija llamada  
Costança: al nacimiento dela qual vn Abad de Cala-  
bria llamado Joachim: santo hombre y muy sabio en  
todas las artes: y mas en la dela astrologia: dixo al rey  
su padre: que aq̄lla su hija sin duda hauiā de ser destruy-  
cion de aquellos sus reynos / y de todo lo mas de ytalia.  
El rey pesandole de tal nueua: y creyendo ser cierto lo q̄  
el Abad le dezia / por hauer se hallado muy verdadero  
en muchas cosas que le hauiā dicho: determino de me-  
ter su hija monja y de muy poca edad la puso en vn mo-  
nesterio: y alli votada su virginidad a nuestro señor: y fe-  
cha profession: el rey quedo satisfecho: pēsando que ella  
monja / no podria fazer este dano en sus reynos: que le  
hauian dicho que no syendo casada ni terminā marido ni  
fijo q̄ no lo pudiesse hazer. Y assi estiuo en la orden ha-  
sta ser ya de harta edad. y como las cosas que dios tiene  
ordenadas no bastauan destorbarlas: antes por los ca-  
minos que las piensan estoruar las allegan: muerto el  
rey don Guillelmo y su hijo el rey Tranquer: y su nie-  
to q̄ se llamo el rey Guillen: el qual tan bien fue Rey sin  
hauer ningunos herederos: en sus reynos se lleuanta=

Esto se halla  
ra en el libro de  
las mujeres il-  
lustres en el ca-  
pitulo de la em-  
peratriz costā-  
ca.

ron muchas diferencias entre los mas principales del Reyno sobre quien seria señor del: y muchos bandos en todas las cibdades y villas y lugares/ y destrucioes y robos y muertes en toda la tierra. y algunos tomaro voz de Reyes pensando serlo sin tener ningun derecho a ello. Tanto duraron estas guerras de vnos con otros en las cecilias y sus prouincias que todas las tuuieron por destruydas.

**Cap. ij. como los delos reynos de las dos cecilias sacaro a Costança su verdadera señora del monesterio do estaua mōsa cō autoridad del santo padre. y la casaron con Enriq̄ emperador de Alemania. y del nacimiento del emperador Fredrique siendo la emperatriz de mucha edad.**

Esto se fallara en las illustres mugeres en el capitulo de la euperatriz Costanca.



¶ Sendo los mas sabios de aquellos reynos que las guerras y males cada dia crecian: y dela paz tenian menos esperança/ no hallarō otro mejor remedio para dar sosiego en toda la tierra/ de suplicar al sancto padre/ que diessse licēcia a Costança su verdadera señora q̄ saliesse del monesterio y se casasse: porque dandole por marido al gran poderoso principe/ pudiesse sojuzgar y gouernar pacificamente aquellos reynos que tanta necesidad de sosiego tenian. El papa viēdo su petició ser justa/ por el mal que se escusaua de su casamiento/ no solo le dio libertad para que pudiesse salir de su religion y dexalla/ y la absoluió de voto y profession que haueria fecho: mas le pu-

fo dexcomunión muy rezía si no dexasse luego el abito y monesterio do estaua/ y se casasse. porq̄ ella mostraua mas voluntad de acabar su vida en la ordē que tenia/ q̄ no de salir a los trabajos y cuydados del reynar. mas la descomunión del papa/ y la iportunidad de sus vassallos bastarō pa sacar la pa las bodas q̄ ya tenia cōcertadas/ la cara llena de arrugas y la cabeça de canas: porq̄ abū q̄ auia harta edad: la vida q̄ se auia dado en el monesterio la hazia parecer de mas. Casaronla con Enriq̄ empador de Alemania y Rey de los romanos/ hijo del emperador Fredrico el primero deste nombre. al qual y a su muger la empatriz/ todos los de aquellos reynos luego sin poner ninguna contradición/ le dieron la obediencia: conosciendola por su legitima y verdadera señora. ¶ Acaescio vna cosa biē marauillosa/ y pocas vezes acabecida: que en el cinquenta y cinco años de su edad que esta emperatriz Costança caso/ se hizo preñada. Y como esta concepcion en tal edad pareciesse cosa de engaño: por quitar esta sospecha/ hizo el empador vna discreta promission: q̄ acercádose el tiēpo del parto/ se apregonon por todos aquellos reynos por mandado del emperador que todas las dueñas de estado fuessen en la ciudad de Palermo a ver aquel parto de la emperatriz so muchas penas que les pusierō. y assi todas venidas: y haviendo visto y tocado ala emperatriz/ do se pudiesen bien certificar de su preñes en el cāpo cerca de la ciudad de Palermo fue hecho vn grand cadaualso: y armadas muchas tiēdas: y a vista de todas aquellas dueñas y de otras muchas gentes. la emperatriz pario vn

fijo que se llamo Frederico el segundo / como su abuelo el emperador Frederico: al nascimiento del qual el emperador su padre y todos los de aquellos reynos fizieron muchas fiestas y alegrías / teniendo en mucho la manera milagrosa de su nascimiento: y creyendo lo que dios en tal edad dela emperatriz le hauia dado / no podia ser si no para mucho bien / y ser adelante muy excelente principe. Al qual muerto el emperador su padre siendo muy niño / en su vida la emperatriz su madre le hizo coronar por rey de todos aquellos sus reynos: jurando primero en las cortes que para ello hizo juntar publica y solénemente que era su hijo: ca por ser ella de tãta edad / ahũ teniã algũos sobre todo lo passado alguna sospecha: la qual murio dende a poco de su dolencia y dexo encomendado al Rey su hijo y a todos sus reynos al santo Padre fasta que fuesse de edad.

### Capitulo .iiij. dela vida del empador

Frederique: y como caso con la reyna doña Elisabet de Jerusalẽ / por do se juntarõ los reynos de las dos cecilias con el de Jerusalẽ. y de como passõ a vltra mar y la guerra que hizo a los moros alla: y la q̃ tuuo despues con el santo padre y las causas del a: y de su muerte.

Esto se halla  
ra en la coronis  
ca mudi: en la  
vida del empador:  
enrique: y el empador fra  
dique el segundo.

Esto se halla  
ra en la cõquis  
ta d vltra mar  
en el libro .iiij.



Este rey Frederique fue principe muy esforçado y muy poderoso guerrero / y poco desleoso de paz: el qual por cõsejo y fauor del papa Innocencio tercero fue emperador de Alemaña como sus antecessores lo hauiã sydo. Este

emperador passo a vltra mar al reyno de Syria / y con-  
quisto mucha tierra en el: y coronose por rey en Jerusa-  
lem en la misma ciudad: en la yglesia del sepulchro de nu-  
estro señor / en el año del señor de mill y doziētos y veynte  
y cinco años / el qual reyno heredo por su muger Ely-  
sabet / hija vnica y heredera del rey Johan y de la Reyna  
doña Maria reyes de Jerusalem. Despues de lo qual  
este emperador Fredrique se boluio a los reynos de ceci-  
lia / porque el papa Gregorio le hizo hazer guerra en la  
provincia de Bulla estando en el reyno de Jerusalem.  
la qual guerra duró mucho La primera causa della fue  
porque el papa hauiá mādado al emperador que se ab-  
soluiesse ante el de vn juramento y promesa que hauiá  
hecho de passar dentro de quatro años a Jerusalem: a  
conquistar la tierra que en aquel reyno ahun tenía los  
moros: lo qual no pudo hazer porque en el Imperio de  
Alemania / como entonces era nueuo emperador / se lle-  
uantaron algunas guerras que le estorbaron de passar  
a vltra mar: al tiempo que el hauiá jurado. y quando que-  
ria passar / q̄ fue despues de passados mas de seys años  
el papa le embio a mādár que hasta que viniessē en per-  
sona ante el absoluerse de aquella jura y promesa no fue-  
sse aquel camino. El emperador estava en vn puerto de  
cecilia adreçado con toda su armada para aquel viaje: y  
no pudo venir a Roma: pero de allí embio sus justas  
escusas al papa: de lo qual el padre santo hino tãto eno-  
jo que descomulgó al emperador: y le hizo hazer guerra  
en su tierra. Y a esta causa como he dicho al emperador  
le fue forçado despues de hauer estado año y medio en el

1225.

Ullas si osten  
sinorocatus et  
alio ibunt to  
egno bo raly  
lo cupioctio  
ocungel  
luptos dno y  
manaly d est  
qit. cedil luo



reyno de Jerusalem de tomar a passar a sus reynos de cecilia: y en llegado cobro mucha tierra que la gente de la yglesia le tenia ocupada: y quasi cessada esta guerra se torno a renouar muy mas rezia: a causa que el emperador quiso tomar a Milan y toda lombardia diziendo que era dela corona del imperio de Alemania. Y el papa Innocencio quarto ayudo a los de aquella prouincia para que se defendiesse del diziendo que eran dela yglesia. Esta següda guerra fue muy grãde y muy cruel y el papa hizo Concilio contra el emperador y dio cruzada contra el: esto hizo no queriendo oyr las desculpas que el emperador le enbiaua/ ni viniendo en ninguna manera de paz con el delas que el emperador le enbiaua a mouer,

**Capitulo. iiii.** Como despues de la muerte del emperador Fredrique reyno en los reynos de Jerusalem y delas dos cecilias Corat su hijo/ y de su muerte: y como tras el/ el Rey Manfredos su hermano/ y de su vida: y la guerra que tuuo con el papa/ en la qual fue muerto por el rey Carlos sin tierra/ en vna batalla: y de como el rey Carlos tomo aqillos reynos: y mato a Corradino hijo del rey Corrat.

Esto se halla  
ra en la coronica  
ca mundi en la  
vida del emperador  
dor fredrique el  
segundo.  
y en la conquista  
sta & vltimar  
en el libro. iiii.



Stando en esta guerra el emperador murio en los sus Reynos de cecilia: despues de su muerte reyno en aquellos dos delas dos cecilias/ y en el de Jerusalem y en la Sicilia y en la Calabria Corrat su hijo: y dela Reyna dona Ysa-

bel su muger: ca otro hijo mayor q̄ se llamaua don En-  
rrique que fue rey de Alemana/ en vida del emperador  
su padre murio sin dexar fijos. Este rey Eōrrat de Je-  
rusalen y delas dos cecalias biuió poco: desde el q̄l Rey  
aca siempre los reyes de Napoles se llamarō reyes de  
Jerusalen: y succeden este titulo justamente. Despues  
dla muerte de Eōrrat/ fue alçado por rey de todos los  
reynos que el tenia ABanfredo su hermano/ hijo del  
emperador Fredrique: el qual luego no heredo justamē-  
te los reynos/ y despues/ si. la causa fue porque el Rey  
Eōrrat su hermano dexo vn hijo muy niño al tiempo  
que murio/ que se llamo Eōrradino/ y ala sazō estaua  
en Alemana/ al qual Eōrradino antes que casasse/ ni  
houiessse fijos/ hizo cortar la cabeça el rey Carlos sin  
tierra: enel año de dozientos y sesenta y ocho años. y el  
derecho de todos aquellos reynos torno al rey ABan-  
fredo y a sus successores. el qual ABanfredo despues q̄  
murio su hermano/ como he dicho/ fue alçado por Rey  
de Jerusalē y delas dos cecalias y prouincias de Au-  
lla y Calabria: contra el qual ahun que lo escusaua q̄n-  
to pudo y procuro mucho la paz/ el papa Urban con-  
tinuo la guerra que contra el empador su padre la ygle-  
sia tenia: enel qual la gente del papa fue en dos bata-  
llas campales vencida del rey ABanfredo: y mucha gē-  
te muerta. Y el papa contra el por la mucha necesidad  
en que estaua puesto/ busco toda la ayuda de gente que  
pudo/ embio al rey de Francia san Luys/ rogandole  
que le embiassse con la mas gente que pudiesse vn her-  
mano suyo llamado Carlos/ conde de Angeos q̄ era

Esto se halla  
ra en Caydas de  
principes en la  
vida del rey car  
los de los sicu  
los.

el menor de todos sus hermanos / ayudalle en aquella gu  
erray que allegado a Roma le haria capitán general  
dela yglesia: y le haria alçar por rey de los reynos que el  
rey Manfredó tenia. Este Carlos conde de Angeos  
era casado con hija del rey de Inglaterra / la qual de  
hauer sydo hija de tan poderoso píncipe como el rey de  
Inglaterra: y hauia de obedecer y seruir ala Reyna de  
Francia / muy descontenta desto / luego la embarada el  
papa: y vistas las esperanças que en ella daua a su ma  
rido y a ella de ser reyes / que era la cosa del mundo que  
mas deseaua / importuno mucho a su marido que to  
mase aquella empresa / ahun que al parecer de todos  
era muy peligrosa / y el provecho prometido muy dudo  
so: pero a suplicacion muy grande de Carlos su herma  
no el rey de Francia le embio con mucha gente suya en  
fauor del santo padre: el qual quando fue llegado a Ro  
ma / fue muy bien recebido del papa Climente: que ya  
era muerto el papa Urban que por el embiara: el qual  
le dio en llegando a Roma / la capitania general dela  
yglesia y de todas las gètes que le ayudauan a esta gue  
rra: y le hizo gouernador por la yglesia y de todo lo mas  
de Ytalia que entonces era del papa . y le hizo coronar  
a el y a su muger allí en Roma por rey de los reynos q  
el rey Manfredó tenia / y el y sus antecessores hauan  
ya infinitos años que possellan. y porque aquello a to  
dos parecia mas cosa de burla que de otra man era / to  
das las gentes y ahun la de su misma gouernacion / le  
llamauan el rey Carlos sin tierra : por que en aquellos  
reynos do se intitlaua rey / por derecho ni por possessiõ

no le veniã ninguno. y tan comũ le fue este nõbre q̄ ahũ  
allq̄ despues tuuo reynos y grandes señorios/ hasta q̄ mu-  
rro gelo llamarõ: el qual cõ toda la gente q̄ hania tray-  
do de Francia: y con toda la dela yglesia/ entro podero-  
samente enel principado de **I**stulla: y tomo a Sant ger-  
man y a otras villas y fortalezas: y llego a cerca de **Be**-  
nauento/ado el rey **A**Danfredo con la gente que pudo  
ayuntar de aquellos reynos le dio la batalla: en la qual  
el rey **A**Danfredo fue vencido y muerto: a causa que al-  
gunos principales de aquellos reynos a quien el hania  
hecho muy grandes señores y criado/ le fueron traydo-  
res el mismo dia que la batalla se dio/ y se passarõ al rey  
**C**arlos sin tierra. Esta batalla fue enel año del nasci-  
miento de nuestro señor jesu chxisto de mill y dozientos  
y sesenta y cinco años. La batalla passada todos los de  
aquellos reynos se pusieron en obediencia del rey **C**ar-  
los/ sin ponerle a ello ninguno ninguna contradiction:  
y se llamo rey de **I**herusalem y delas dos cecilias/ y de  
**I**stulla y **C**alabria: y todo lo posseso: el qual despues q̄  
tomo aquellos reynos los anduuo por todos ellos/ po-  
niendo allí delos franceses en toda la tierra: porque por  
el poco derecho que a ella tenia hania miedo que la mis-  
ma gente que enella morauan/ se lleuantassen cõtra el.  
Y dende a tres años aquellos mismos que hania seydo  
traydores al rey **A**Danfredo lo fuerõ a el: y jutos cõ don  
**E**nriq̄ infante de **C**astilla fijo legitimo del rey dõ **F**er-  
nãdo q̄ gano a **S**euilla a q̄en los romanos fizierõ sena-  
dor de **R**oma/ enbiarõ a **A**lemaña por **C**orradino fijo  
del rey **C**orrat sobrino õl rey mãfredo: a q̄en de derecho

Esto se halla  
ra en la coqui  
sta d' ultramar  
en el libro. iij.

aquellos reynos perteneçian entraron todos cõ mucha gente en **I**ßulla por tomarla. Y el rey **C**arlos salio alli a ellos cõ todo su poder y desbaratolos muy mal: y fue muerta mucha gente dela que trayan. y prendio enella a **C**orradino y al infante don **E**nriq̄ de **C**astilla / y a todos aq̄llos pncipales de aq̄llos reynos / q̄ los auia traydo. Al infante don **E**nriq̄ de castilla porq̄ era su pariente no le q̄so matar: mas tuuo le en vna fortaleza en **I**ßulla en tan gran presion y tã estrecha. xxv. años q̄ el q̄siera antes la muerte. A **C**orradino y a los otros hizo el rey **C**arlos sin tierra delante si cortar las cabeças en la ciudad de **N**apoles en la ribera dela mar. Todo esto acaçio en el año de mill y doziētos y sesenta y ocho. **A**uerto este **C**orradino vino la successiō de aq̄llos reynos derecha y justamēte a los herederos del rey **A**ñfredo.

**C**api. v. como el rey don **P**edro de **A**ragon era casado con hija legitima del **R**ey **A**ñfredo passo con gran armada a conquistar al reyno de **T**unez: y la causa porq̄ lo dero.

Esto se halla  
ra en la coronica  
del rey don  
pedro de **A**ra  
gon hijo d' el rey  
don **J**ayme q̄  
gano a valēcia



**S**e rey **A**ñfredo al tiēpo de su muerte no dero hijo varon: saluo vna hija legitima llamada doña **C**ostança como su bisabuella / casada con el rey don **P**edro de aragō hijo del rey dō **J**ayme el bueno: q̄ gano delos moros el reyno de **V**alēcia: el q̄l ahū q̄ supo el vencimiēto y muerte de su suegro / y la perdiçio de sus reynos: no procuro luego la vengança por no tomar guerra con el **P**p̄a y el rey de **F**rancia y cõ toda **Y**talia. y assi passo mucho tiēpo



disimulando lo que desto sentia: y dēde a mucho por se-  
guir en seruiçio de dios el camino q̄ el rey dō Jhayme su  
padre hauiã tenido / hizo adreçar vna grãde armada pa  
yr en persona a conq̄star el reyno de Tunes: ca estaua  
auisado q̄ por ciertas differēcias q̄ los moros tenian po  
dria ganar mucha tierra dellos: y cō tal p̄posito partio  
de Barcelona con vna grãde y biē adreçada armada y  
llena de muchas gētes para esto lleuo: pa la q̄l los rey-  
nos de Aragon y Valēcia y Cataluña le siruierō muy  
biē. Y llegãdo a vn puerto del reyno de Tunes y salido  
con su gente a tierra / nuestro señoꝝ le dio muy buen prin-  
cipio a su guerra: q̄ tomo dos lugares fuertes a los mo-  
ros que alli cerca estauan: y con proposito de cercar lue-  
go la ciudad de Tunes: y no se partir de aq̄l reyno hasta  
conq̄starle / enbio sus enbaradores desde alli al papa: su-  
plicandole para tã grãde empresa como por seruiçio de  
dios y honra de toda la xp̄iãdad hauiã tomado le plu-  
guiesse hazer merced en tanto q̄ la guerra duraua de al-  
guna cruzada y grãas en sus reynos pa ayuda della. El  
papa con la enemistad que a su suegro hauiã tenido: co-  
nociēdo que la Reyna doña Costança su muger era ver-  
dadera señoꝝa y legitima heredera de los dos reynos de  
ceçilia y sus puincias: q̄ por su fauor tenia el rey Carlos  
sin tierra: teniēdole enemistad por la q̄ al rey Añfredo  
hauiã tenido. no solo no hizo lo que los enbaradores le  
pediã en negarles su peticion tã justa: mas respōdeoles  
muy mal / desloando el santo proposito del rey su señoꝝ.  
y sin ningun despacho se tornaron al rey don Pedro / el  
q̄l hallarō cerca de vn puerto de mar cabe Tunes: adre-

Quando el cerco q̄ queria poner sobre el: del q̄l cesso oyda  
la respuesta de su enbarada / sintiēdo mucho a defamoz  
y enemistad cō q̄ el papa la req̄bio: y le nego lo q̄ pedia.

**Capitulo. vi. Dela enbarada q̄ em  
bieron los cecilianos al rey dō Pedro para q̄  
los fuesse a recebir por suyos: y a defenderlos  
del rey Carlos sin tierra y delos franceses: y de  
la respuesta que les dio el rey don Pedro.**

**A**cabecio luego q̄ temiendo sus reales assen  
tados jutos cabe vn puerto de mar de Afri  
ca / a vista de todas las gentes q̄ alli estauā  
vierō venir por la mar vna galera las velas  
todas negras: dela q̄l llegada al puerto salieron de alli /  
vnos libros dizē q̄ doze / otros q̄ tres caualleros cecilia  
nos de mucha autoridad y edad / vestidos de luto y con  
grādes barbas y largos cabellos: los q̄les suplicarō al  
rey oyesse lo q̄ le q̄rrian dezir. y assi se hizo en su real tien  
da delāte de algūos de su secreto consejo: los q̄les le dire  
rō vna muy sauia y muy cōpuesta oraciō / q̄ yo he leydo  
y no me acuerda della mas de ser su conclusion: q̄ cecilia  
la bastada de todas las cosas en mas abundācia q̄ otra  
tierra ninguna del mundo: la que en si tiene el centro de  
aql mas excelente elemento del fuego: la que esta assen  
tada entre las tres partes del mūdo Asia Africa y Eu  
ropa: la panera y bastamiēto de todas ellas: la q̄ fue siē  
pre temida: la q̄ crio tā poderosos reyes y empadores / y  
otras muy excellētes psonas y tātos y tā sabios filosofos  
y oradores: la que nūca se llamo nadi señor del mūdo ni

lo penso ser si a ella le faltasse/ es ya huerfana de todos  
estos bienes: y de todas las excellencias q̄ siempre tuuo: pu  
es es viuda de ti y dela reyna tu muger sus verdaderos  
y antiguos señores y legitimos successores dlla/ y ha ve  
nido en poder de los crueles frãceses: q̄ tirãnicamete la  
posseer: la robã: la destruyẽ: la despueblã: y hazẽ tantos  
y tã grãdes males en ella q̄ no los puedẽ soffrir/ queran  
se a ti: pues es justamete dela reyna tu muger y tuyas: su  
plican te la vayas a tomar: y la defiẽdas de q̄ en tantas  
crueldades en ella haze: esto te req̄eren cõ dios y cõ lo q̄  
deues a tã poderoso p̄ncipe como eres: a q̄ en conoçẽ por  
su verdadero rey y seño: y a q̄ en nosotros en su nõbre de  
todos aq̄llos reynos damos la obediencia: y en señal de  
esto te besamos los pies y las manos: y protestamos q̄  
todos los males que de aqui adelante se nos hizieren/  
vaya sobre tu real consciencia: y las menguas que reci  
bieremos/ turben tu clara y real fama. Y para que esto  
puedas mejor fazer/ determinando te de ayudar nos y  
reçebir nos por tuyos pues lo somos: nos obligamos  
cõ tigo al termino que pusieres de yr a nuestro socorro/  
de tener antes forma de echar los frãceses fuera del rey  
no y ysla de çecilia do venimos: y pacificamente dar te  
la possession y obediencia de toda ella: q̄ por estar el rey  
Carlos sin tierra lo mas cõtino en el realme de Napo  
les/ tenemos pa esto mas aparejo: q̄ desde alli cõ tu bue  
na vettura y grã justicia y amor q̄ todos los d̄ aq̄llos rey  
nos te tiene: conosciẽdo te por su verdadero seño: y cõ lo  
q̄ te firuieremos/ pues pa esto venderemos nros hijos  
y mugeres y a nosotros mismos: cobraras toda la otra

tierra que el tiene/ que es de la reyna Costança tu mu-  
ger nuestra señora y tuya. El rey oydo su embaxada/ no  
se determino luego a responderles: y antes que lo hizie-  
se hovo muchos cōsejos: por que temia mucho tomar  
guerra con el papa y cō toda Ytalia y cō la casa de Frā-  
cia: y esto le hazia mucho dudar la respuesta. mas syen-  
do informado de grandes letrados q̄ en su consejo ha-  
uia/ que era gran cargo suyo dexar tan mal tratar aque-  
llos reynos que eran de su muger y suyos y de sus hijos  
tan successiua y justamente/ y cosa de que le seria toma-  
da de dios estrecha cuenta/ creyendo que nuestro señor  
ayudaria el buen proposito con que lo hazia/ y ala mu-  
cha justicia que tenia/ determino de responder a aque-  
llos caualleros cecilianos q̄ el yria a socorrerlos/ y ali-  
uiar los dela resia y aspera seruidumbre en que estauan  
y pondria su persona y real estado por su remedio/ y por  
defenderlos desde alli adelante como a sus ciertos vasa-  
llos de todas las gentes que mal/ o guerra les quisie-  
ssen hazer: la qual respuesta los cecilianos con grande  
amor y alegria oyeron: y por ella besaron las manos al  
rey. Y luego se cōcerto el termino que el rey hauia de ser  
enel reyno y ysla de cecilia/ para que ellos entonçes to-  
uiessem echados los franceses q̄ enella estauan.

**Capitulo. vii. de como los cecilia-  
nos mataron a los franceses q̄ estauan en ceci-  
lia. y de como fue recebido el rey don Pedro  
de Arago d los cecilianos: y como cerco y tomo  
a Bdecina y passo a Calabua: enel qual tiempo**

se perdio lo que los xpianos tenia en el reyno de  
Jerusalé: y de como el rey de Francia embio a  
desafiar al rey dō Pedro por la guerra que ha  
zia al rey Carlos su tio.



**D**ora el tiempo concertado el rey don Pe-  
dro con gran armada y mucha gente lle-  
go al reyno de cecilia y a los cecilianos por for-  
ma que tuuo mossen Juan de procida/ vn  
hobre muy poderoso y sabio de aq̄l reyno hadia muerto  
en vn dia y vna noche a todos q̄ntos francezes en el rey-  
no de cecilia auia q̄ erā muchos: y hauia cobrado todas  
las fortalezas que en el reyno ellos tenian que no quedo  
sino sola la cibdad de ADecina q̄ no pudierō hauer por  
q̄ estaua muy bastecida. y el rey Carlos sin tierra tenia  
en ella muy buena gente: y toda la otra tierra tomo lue-  
go la boz del rey don Pedro de Aragō. y le recibieron  
con tanto plazer/ y le hizieron tantas fiestas como si di-  
os batara a librar los cuerpos de pena y a dalles gloria  
para las almas: que muchos tiempos ha que nūca p̄n-  
cipe ni señor fue recebido tan bien de sus vassallos. Ue-  
gado al reyno luego determino de yr a cercar por mar y  
por tierra a ADecina: lo qual hizo assi. En socorro della  
el rey Carlos embio toda la mas armada que pudo: y  
su Almirante fue del rey de Aragon desbaratado: y to-  
madas muchas fustas delas que trayan. Y en tanto q̄  
el cerco duro/ en otros recuentros que en el mar la arma-  
da de Aragō conla del rey Carlos/ huuo siempre la vi-  
ctoria dellas. Aclaraua la iusticia que el rey dō Pedro

Esto se halla  
ra en caydas o  
principes en la  
vida del rey car-  
los de los sicu-  
los.  
y en la coroní-  
ca del rey don  
Pedro de arag-  
gon.  
y en la del Rey  
don Alfonso de  
Castilla el sa-  
nio en el fin dlla



de Aragon tenia. y viendo los franceses q̄ en *Medina*  
estauan lo poco que los socorros passados les hauian  
aprouechado: y la poca esperança que de otros tenian: la  
entregaron al rey de Aragon: el qual despues de toma-  
da la hizo muy biē reparar y remediar como verdadero  
señor lo que como tyrano que veyã q̄ no era como el rey  
*Carlos* auia hecho derribar y destruyr en todo lo mas  
dela ysla. Y juntos acortes en *Palermo* todos los de  
aquel reyno/ el y la Reyna doña *Costança* su muger que  
alli era venida conel/ fueron recebidos por verdaderos  
reyes y señores por legitima succession de aq̄l reyno. Y  
estãdo en las cortes: le embiãrõ a dezir dela *Calabria* se  
cretamēte: q̄ pues ellos tã justamēte erã suyos como *ce-*  
*çilia*/ le suplicauã los fuesse a redemir delos males q̄ so-  
frian. y assi por esto como por q̄ le dezia q̄ el rey *Carlos*  
adrezaua pa passar en *çecilia*/ el determino de passar en  
*Calabria*: y assi lo hizo sin embargo algũo desembarco  
enlla: y luego tomo su voz *Rigoles* y *Lotro* y *Sirargi*:  
y otras muchas villas y fortalezas: y lo q̄ q̄daua enella  
no por volũtad delos dela tierra: y q̄do de tomar luego  
su obediencia: sino porq̄ las tenia los frãceses muy baste-  
cidas: las q̄les comẽgo a cercar y a tomar vnas por fuer-  
ça y otras q̄ de miedo le entregauã. y en todas las bata-  
llas q̄ huuo por mar su almirate/ y por tierra el rey con  
los socorros q̄ tenia/ los franceses siẽpre fuerõ vécidos:  
ahũ q̄ el papa y toda *Ytalia* le erã cõtrarios y ayudauã  
muy fauorablemēte al rey *Carlos*. En tãto q̄ esta gue-  
rra duraua se p̄dio en el reyno de *Jerusalẽ* lo q̄ los xp̄ia-  
nos tenia: porq̄ era delos reyes d̄ las dos *çecilias*/ a cau-  
sa q̄ el rey *Carlos* no lo pudo socorrer/ ni embialles ca-

da año el bastimēto y socorro q̄ siēpre los señores d e aq̄-  
llos reynos enbiaua cada año a vltra mar: y a esta cau-  
sa cōquistarō la tierra los moros por no hauer q̄n las  
socornesse. El santo padre viendo q̄ todos no le podian  
echar de ytalía: y q̄ el rey Carlos estaua muy q̄brado/  
embio a mādar y a rogar al rey de Frácia Felipe/ hijo  
del rey Luys/ sobrino del rey Carlos: q̄ le pesasse de lo  
q̄ el rey d̄ Aragón hauiā hecho cōtra su tio. el rey Carlos  
embio cō los enbaradores del papa otros suyos al rey d̄  
Frácia su sobrino: q̄rādose de los males q̄ en la guerra el  
rey de Aragón le auia hecho: y de q̄ntas vezes hauiā des-  
baratado su gēte por mar y por tierra/ y q̄ntos auia mu-  
muerto: ca le auia ya tomado todo lo mas d̄ sus reynos  
y lo q̄ q̄daua tomaria muy ayua si el no le remediaua: y  
pues el era de la casa de Frácia q̄ del daño y mēgua q̄ re-  
cebia q̄ a el le cabia la mayor pte. El rey de frácia oydas  
las enbaradas embio luego vn cauallero suyo a desafi-  
ar al rey d̄ Pedro de aragō por la guerra q̄ temia cō su  
tio el rey Carlos: y sin esperar respuesta embio luego vn  
cōdestable suyo cō siete mill caualleros a Navarra: pa-  
q̄ de allí fiziesse guerra al reyno de Aragón. El rey d̄ pe-  
dro de Aragón q̄ndo le llegó el enbarador del rey de fran-  
cia/ hauiā ya conq̄stado toda la Calabria: y q̄ria entrar  
en Bulla: porq̄ segū el amor temā cō el los de aq̄llas tie-  
rras conociēdole por su v̄dadero señor: temia por cierto d̄  
la Bulla y del realme echar muy p̄sto al rey carlos y a  
los frãceses q̄ enlla estauā. Oyda la enbarada d̄l rey de  
frácia: determino detar aq̄lla guerra por yr a d̄fender el  
reyno de aragō delo q̄ el rey de frácia le q̄ria fazer enl: te

miendo con su ausencia tan poderoso principe como el rey de Francia podria hazerle mucho mal. y dexado en cecilia ala reyna doña Estança su muger y al infante don Jhaymes su hijo segundo/ y a su almirante: que era vn cauallero catalan muy esforzado y grã guerrero/ podrian estar seguras aquellas tierras que dexaua ganadas: y el se partio para Aragon: y partido/ en muchos recuentros que houo por la mar con gëtes del rey Carlos/ siempre su almirante fue vencedor/ ayudando siempre dios ala justicia q̄ el rey dō Pedro de Aragō tenia,

**Capitulo. viij. Del desafio que passo entre el rey don Filipe de Frãcia y el rey dō Pedro de Aragon vno con otro: y como el rey don Pedro de Aragon fue a Burdeo do hauiã de ser la batalla: y la manera que tuuo para yr y boluer: y lo que alla hizo: y como el Rey de Francia no vino a hazer la dicha batalla.**

Esto se halla  
ra: en el fin de la  
coronica del rey  
don Alfonso de  
castilla el saũto  
y en la del rey  
don Pedro de  
aragon.



Quando a Barcelona/ adreçose para la guerra contra el rey de Francia. y sabida la gente que estaua en Nauarra contra el/ y como el rey de francia adreçaua de venir en persona con mucha mas gente para entrar en sus reynos/ acordo de embiar sus embaxadores al rey de Francia. ahun que otros dicen q̄ el rey de Francia lo embio a cometer a el: con los quales le embio a dezir que para q̄ en esta guerra se escufasse tanta sangre de xpianos como se derramaria/ y tanto daño como la xpianidad recibiria/ y tanto deseruiçio de dios/ que peleassen el y el vno con

otro solos/ o diez por diez/ o ciēto por ciento/ o mill por mill: y que si el rey de Francia venciēse/ q̄ el dexaria el reyno de cecilia y el ducado de Calabria q̄ ya tenia el rey Carlos para siempre cō lo otro que el possēya/ abū que todo claramente era dela Reyna doña Costança su muger hija del Rey Manfred: y que si el rey dō Pedro de Aragon venciēse/ que el rey Carlos y el rey de Fracia le dexassen para siempre todos aquellos reynos que hauian seydo de su suegro/ sin ponerle embarago ninguno: y que desta manera se podia mas presto saber a qual dellos pertenecia/ pues haziēdo a dios el juez: darnia la sentencia en fauor del que touiēse la justicia. A lo qual el rey Felipe de Francia respondió que le plazia: y que fuesse la batalla de solos ellos: y por amos reyes se juraron y firmaron y sellaron todos los capitulos ya dichos/ con las mayores firmezas y seguridades que ser pudieron. y ordenarō que la batalla fuesse en la cibdad de Burdeo/ que era del rey de Inglatierra. y pusieron el dia en que hauian de ser en ella: y en que parte della se hauia de hazer el campo. y que si aq̄l dia alguno dellos dexasse de venir que el que viniēse fuesse vencedor: y gozasse por tal dia de la victoria y del prouecho que por ello se hauia de seguir. y esto assi assentado y jurado y firmado y sellado de amos reyes: y sauido assi del por todos los d̄ sus reynos dentro/ como en la ciudad de Burdeo/ donde el campo hauia de ser/ el rey de Francia embio a todos los caminos por donde le parecio q̄ el rey de Aragon hauia de venir/ para que le prēdiessen. y no fue esto tan secreto que el rey don Pedro de Arago no

fuesse dello auisado: y por remedio desto/ sin hazer mue-  
stra de muchos adreços para aquella batalla/ se partio  
de su reyno solo con vn mercader de *Calatayud*/ llama-  
do *Domingo* figuera: y por su seruiete fue todo aquel  
camino/ y en los mesones do llegaua/ todo lo que vn ser-  
uidor hauiá de seruir/ seruia el rey al domingo figuera:  
y porque en el camino derecho ahun que fuesse encubier-  
to seria conoçido segun la gente el rey de Francia tenia  
puesta para prendelle/ partidos de *Aragon* salieron a  
*Castilla*/ y dende fuerõ a *Logroño* y a *Uitoria* y a *Fuē-*  
*terabia*/ y dende a *Burdeo*: llegados/ el rey puso en ca-  
sa de vn cauallero de *Burdeo* que era suyo: y allí staua  
hasta el dia del plazo dela batalla muy secretamente: el  
qual dia se armo con las armas que tenia capitulado de  
lleuar cada yno de los reyes: y en su cauallo se fue al câ-  
po do hauiá de ser la batalla: y hizo q̄ aquel cauallero  
su vasallo y su huespede llamasse algũos caualleros de  
la ciudad/ y todos los escriuanos publicos que allí ha-  
uia: y llegados al câpo do el rey estaua sin saber q̄ en los  
llamaua y a que venian/ el rey quito su almete y dixo a  
aquellos caualleros q̄ si le conoscián ser el rey don *Jpe-*  
*dro* de *Aragon*: los mas de los quales si hizieron: y espã-  
tados de verle allí solo sin hauer sabido su venida: le fue-  
ron a besar las manos: y el allí armado delãte todos di-  
xo q̄ por quanto para aquel dia estaua assentado y jura-  
do y firmado y sellado cõ sus sellos/ q̄ el rey de *Francia*  
y el hauián de pelear solos en aquel campo/ por saber a  
quien pertenecia el derecho de los reynos de las dos ce-  
ciliás: y que el que viniessse si el otro no lo fiziesse/ queda



ffle por vencedor y señor de aq̄llos reynos / q̄ rogaua aq̄-  
llos notarios publicos q̄ estauan delante / le diessen por  
testimõio para guarda de su derecho como el estaua en  
aquel campo / y en que dia y que hora estuuu armado  
de todas sus armas encima de su cauallo esperando al  
rey de Francia para hazer batalla con el / y solo como  
alli hauia de estar. y rogo a todos aquellos caualleros  
que alli se hallaron presentes fuessen dello testigos. Ya  
passado el termino que enl campo hauia de estar / y ydo  
a su posada / rogo a aquellos caualleros todos que ha-  
uian ydo con el hasta alla / cenassen con el. Y en tanto q̄  
se adreçaua la cena / dexolos a todos en vna sala / y el se  
entro a defarmar a vna camara : y sin se detener mas /  
por otra parte salierõ el y su mercader Domingo figue-  
ra: y caualgaron en sendos caualllos muy rezios y muy  
andadores que tenian para esso aparejados: y andouie-  
ron todo lo mas que pudieron de dia y de noche hasta  
que llegaron a Fuente rauia enel reyno de Castilla / so-  
los y muy cansados del mucho camino que sin parar ha-  
uian hecho. y de alli fue a Uitoria / de do embio a lla-  
mar gentes suyas a Aragon: las quales le vinieron alli  
muy allegres de ver venir su señor tan honrrado y tan  
sin peligro. Fuese el rey con todos a Logroño / do estu-  
uo tres meses: por que le dezian que los franceses y na-  
uarros querrian entrar en Castilla a correr tierra: por  
que los castellanos por mandado del infante don San-  
cho fijo mayor del rey don Alonso de Castilla / al qual  
llamaron el Sauio / ayudauã al rey dõ Pedro de Ara-  
gon cõtra los frãces que enel reyno de Nauara estauã

que el infante dō Sācho tenia todos los reynos de Castilla y de Leon entonces q̄ estaua alçado contra su padre el Rey don Alōso: y no le hauiā dexado otra cosa si no la ciudad de Seuilla do estaua: y en tres meses q̄ alli el rey don Pedro de Aragon estuuo/ nunca los franceses osaron fazer ningūa guerra a Castilla ni a Aragō. El infante don Sancho de castilla se vino a ver alli con el rey don Pedro de Aragō que era su tio hermano de la Reyna doña violante de Castilla su madre/ y se fue con el hasta en fin de su reyno.

### Capitulo. ix. como el rey de Frācia

supo lo que el rey don Pedro de Aragon hizo en Burdeo/ por lo qual entro en Cataluna cō muchas gentes y conquisto cō el mucha tierra y cerco la ciudad de Birona: enel qual tiēpo cō q̄sto el rey Carlos sin tierra la Calabria. y como murio el rey de Francia enel dicho cerco y mucha gente suya: y dela magnificencia q̄ hizo el rey de Aragon con los franceses.



Esto se halla  
ra en la coronis  
ca del rey don  
sancho d̄ casti  
lla q̄ gano a ta  
rifa en el p̄ncip  
pio dello.  
y en la coronis  
ca del rey don  
pedro d̄ aragō.

**E**l rey Felipe de Francia como supo lo que el rey don Pedro de Aragon hauiā fecho Burdeo: y quan esforçado y sauiamēte hauiā acrecentado el derecho que tenia a aq̄llos reynos delas dos cecilias/ pesole tanto/ y sintiolo en tanta manera/ que embio a suplicar al papa/ le diesse cruzada contra el rey de Aragon/ y confirmasse la merced que hauiā fecho a su hijo segundo Carlos / del reyno de Aragon. El papa todo lo otorgo como gelo em-

bio el rey de Francia a pedir: el qual luego hizo llamar a su hijo rey de Aragon: y junto todas las mas gentes que pudo suyas y de la yglesia de Roma: cō los quales en persona entro por Rosillon: y comēgo a ganar villas y fortalezas fasta que llego ala ciudad de Birona/ ala qual cerco y combatio de todas partes/ enel año de nro señor de mill y dozientos y ochenta y cinco años. El rey don Pedro de Aragon no temia gentes para darles batalla: porque las que el rey de francia temia eran de las grandes que nunca se vieron/ suya y de muchos valedores que le ayudauan: los quales al rey de Aragon faltauan: que no temia ningunos: ca don Sancho su sobrano que ya era rey de Castilla/ no pudo venir ayudarle por q̄ al mismo tiēpo passo la mar Abenyça rey de maruecos con muy gran gente de moros/ y cerco la ciudad de Xerez: y el rey don Sācho de Castilla yua a socorrerla. Enel tiēpo que esto acaescio en Cataluña/ las nuevas sonaron en cecilia y Calabria del poder con que el Rey de francia entro en Cataluña: y por que los de aquella tierra perbiessen la esperança que del rey don Pedro de Aragon temia/ el rey Carlos hizo echar nuevas que el rey don Pedro era muerto por el rey de francia/ y todo lo mas de su reyno conquistado: y tras esto entro en Calabria: y como las gentes estauan temerosas de las nuevas que hauian oydo creyendo/ cobzola en poco tiēpo. y en cecilia no osō tomar empresa de passar por saber que estaua muy bien bastecida: y todos determinados demorir antes q̄ ser suyos. El rey de francia touo mucho tiempo cercada a Birona: y hazia la combatir muy

Esto se halla  
ra en la coronis  
ca del rey don  
pedro de aragō

bien: mas los de dentro la defendian muy mucho. esta-  
uan por principales en la ciudad algũos caualleros cria-  
dos del rey don Pedro de Aragon/ q̄ con mucho esfuer-  
go y mucho sufrimẽto passaua las necessidades de aq̄  
lla cerca: ca fueron para los que estaua dentro muchos  
delos franceses. El rey don Pedro de Aragon estaua  
cerca del real con su gente que era bien poca/ haziendo  
mucho mal en alguna gente del real delos frãceses que  
salian a buscar viandas: y en muchos recuẽtros q̄ bouo  
cõellos siempre lleuo la vitoria: y les hizo mucho daño.  
Estando ya los de Birona sin ningũos bastimẽtos del  
largo cerco: y todos los mas muertos y heridos/ y las  
cercas derribadas de los tiros: y en mucho peligro de  
ser entrados/ quiso nro seõor miraglosamente ayudar a  
la justicia y mucho derecho q̄ el rey don Pedro de Ara-  
gon tenia: y para esto embio tanta pestilencia en el real  
delos franceses que murio mucha gẽte dellos: entre los  
quales murio el mismo rey Felipe de frãcia. el q̄l muer-  
to/ todos los franceses cõ su hiyo mayor que alli estaua  
que tan bien se llamaua Felipe/ acordaron de dexar la  
cerca: y yr se con el cuerpo de su seõor a su tierra: y adreçã-  
dose para ello/ y alçando el real supieron como el rey de  
Aragon con toda gente les tenia tomados los puertos  
por do hauian de passar: dela qual nueua les peso mu-  
cho: por que no sabian que remedio podian tener sin ba-  
stimẽtos y en tierra de sus enemigos: y estando del lar-  
go cerco y gran pestilencia quasi desbaratados/ acorda-  
ron que el infante Felipe que era ya rey su seõor embia-  
sse a dezir al rey de Aragon/ q̄ le rogaua q̄ le dexasse pa-

ffar con su gente pues el no tenia culpa de aquella guerra q̄ su padre la hauiá fecho/ antes siempre le hauiá pe-  
sado della: y que no holgasse que tanta gente de xpianos  
muriessen de hambre: y que le tornaria veynte y siete vi-  
llas y fortalezas que tenia ganadas su padre en su rey-  
no desde Salsas hasta Birona. El rey dō Pedro de a-  
ragō oyendo la enbarada tā piadosa q̄ el rey de Frácia  
le enbiaua como era muy noble y muy piadoso rey abū  
q̄ algūos suyos le acōsejauā q̄ pues tenia tiēpo se vega-  
sse de sus enemigos/ no lo q̄so hazer viendo q̄ eran xpia-  
nos: y embio a dezir al rey de Francia que por amor del  
todos los franceses que en vn día pudiessen con el pa-  
ssar los puertos y vna noche/ los dexaria passar segu-  
ros: y los que quedassen que enēte tiempo no pudiessen  
passar si algunos fuessen/ quedassen sus presos: y todo  
el fardaje que quedasse aq̄l dia de passar fuesse suyo: y  
cō este trato fueron muy contentos los frãceses: como aq̄-  
llos que no teniā otro remedio: y entregadas las villas  
y fortalezas que tenían passarō aquel dia y aquella no-  
che que estaua acordado/ loando la virtud que conellos  
vsaua el rey de Aragon/ estando toda su gente delante  
por cuya mano passauan. era tanta la pueſta dela gen-  
te de passar temiēdo el termino delas veynte y quatro  
oras/ que ni el vasallo esperaua al señoꝝ/ ni el pariente al  
pariēte/ ni hauiá nadi que aguardasse a otro: y por mu-  
cha diligencia que tuuieron quedo harta parte de su gē-  
te menuda que no pudo passar por ser los puertos muy  
grandes y la gente de aquella hueste en mucho numero  
los q̄les q̄daron en poder de los aragoneses: y vsando el



re de magnificècia les dio dende a poco tã bien licencia  
que se fuesfen como a los otros,

### Capitulo .x. como murio el rey dō

Pedro de Aragon: y dexo el reyno de çecilia al  
infante don Jayme su hijo: el q̄l vencio en vna  
batalla al rey Carlos sin tierra en la q̄l le pren-  
dio: y de como el rey don Jayme heredo los  
reynos de Aragon por muerte de su hermano  
mayor el rey don Alòso: y delas vistas q̄ estos  
dos reyes se vieron en logroño.



Epues del rey dō Pedro hauer reparado  
a q̄lla tierra del mal q̄ los frãceses le hauian  
fecho: y adreçado para passar a conq̄star lo  
q̄ el rey Carlos sin tierra tenia/ adolescio y  
murio: dexo a su hijo don Alòso el mayor los reynos de  
Aragō y Valécia y Cataluña: y a su hijo segundo el in-  
fante dō Jayme el reyno y ysla de çecilia y derecho del  
realme y de Bulla y Calabria: tã claro y justo como la  
reyna doña Costãca su muger y el tenian. Este rey don  
Jayme estaua en çecilia al tiẽpo q̄ el rey don Pedro su  
padre murio: y alçado por rey della: el rey Carlos sin tie-  
rra passo en çecilia p̄sando tomalla: y el rey dō Jayme  
le dio la batalla en la q̄l el rey Carlos fue preso y su gen-  
te v̄cida. y por q̄ el rey dō Alfonso de Aragon su herma-  
no no le pudo ayudar por estar en guerra con el rey don  
Sancho de Castilla/ en fauor de doña dela çerda el rey  
don Jayme de çecilia no pudo passar en Calabria lue-  
go passada la batalla. y dende a poco el rey Carlos em

Esto se ha  
ra en la coronaci-  
ca del rey don  
sancho d̄ casti-  
lla q̄ gano a ta-  
rifa en el princi-  
pio della.  
y en la coronaci-  
ca del rey don  
pedro d̄ aragō.

bio a rogar al rey dō jayme / le dexasse yr a curar de vna  
dolécia q̄ tenia: y le daria tres hijos suyos en arrehenes  
q̄ bolueria a su presiō cada vez q̄ le llamasse. lo q̄l se hizo  
assi: y el dexo en poder del rey don Jayme de cecilia los  
tres hijos suyos: vno q̄ se llamaua Luys q̄ fue canoni-  
zado por santo: y fue obispo de Tolosa: y otro q̄ se llama  
ua Ruberte: q̄ fue despues rey de Bulla: y el otro se lla  
maua Remō beringuel. Esto acaecido murio el rey dō  
Alonso de Aragon sin hijos legitimos: en sabiendolo el  
rey dō jayme su hermano passo en Aragon / do fue rece  
bido por rey: y puso sus amistades cō el rey dō Sancho  
de Castilla: el q̄l entendio en poner la amistad entre el  
rey de Aragon dō Jayme y el rey Carlos sin tierra: y pa  
cōcertarlas se trato vistas entre ellos / q̄les se hizierō en  
la villa de Logroño q̄ es en Castilla: estādo el rey don  
Sancho delāte q̄ desseaua mucho su cōcierto: y no se pu  
do hazer: porq̄ el rey dō Jayme de Aragon no quiso ve  
nir en perder el derecho que a aq̄llos reynos tenia de do  
el otro se llamaua señor. y defauendos / se partieron de  
alli. y porq̄ el rey dō Jayme de Aragon cō la guerra que  
hizo al rey dō Fernādo de Castilla en fauor de doña de  
la çerda / no pudo passar en cecilia para dēde passar en  
Calabria / no se hizo. y assi se q̄do toda su vida deste rey  
dō Jayme la guerra del rey Carlos: el q̄l contētandose  
cō lo q̄ tenia sin ser suyo / tā poco la hizo a cecilia. El rey  
dō Alonso de Aragon hijo deste rey don Jayme fue rey  
muy doliēte: y sus enfermedades tā primas le hizierō ol  
uidar la cōquista de Bulla y Calabria / q̄ eran de dere  
cho suyas: y para esto que hiziera si le dexarā estoruos.

Esto se halla  
ra élas coronas  
cas élos reyes  
de castilla don  
bernado y don  
alóso y don pe  
dro y don enri  
que y dō iohã  
el p̄mero y dō  
iohã el segūdo  
y en las coronas  
cas de aragō.

Al rey don Pedro de Arago su hijo estouo la guerra que le hizo el rey don Pedro de Castilla / que fue grande y duro mucho tiempo. El rey don Joan de Aragon su hijo murio dende a poco que començo a reynar. El rey don Martin de Arago estiuo determinado de passar si las guerras de Francia y Inglatierra no gelo estouaran que fueron en su tiempo muy grãdes / murio sin hijos ningunos: los quales reynos de Aragon y de cecilia y el derecho del realme y de Bulla y Calabua heredo muy justamente el infante don Fernando hijo del Rey don Joan de Castilla y dela Reyna doña Leonor / hija del rey don Pedro de Arago heredo los por su madre. Y para yr a ser señor de aquestos reynos ya dichos / le ayudo el rey don Joan de Castilla / segundo deste nombre su sobriño muy bien / ca demas de renunciarle el derecho q̄ tenia a açillos reynos como hijo del rey dō Enrique de Castilla q̄ dixerō el doliente / q̄ fue hijo mayor dela Reyna doña Leonor / fija como he dicho del rey dō Pedro de Arago / le dio gēte y dineros cō que fuessse: el qual fue receuido por rey de todos los reynos: y lo q̄ viuo despues que lo fue / tuuo biē q̄ hazer en fofsegar sus reynos: y poner los en justicia: ca fue vno delos excellentes reyes del mundo: y mas catholico.

**Cap. xi. de los reyes q̄ sucedierō en los reynos de aragō y d cecilia desde este rey dō Jayme hasta el rey dō Fernãdo de Castilla y de Arago nro señor. Y enl habla d̄la conq̄sta q̄ hizo el rey dō Alóso de Arago de los reynos de Napoles.**



Este rey dō lberñado vuo cinco hijos varones: q̄ fuerō dō Alōso a q̄en dexo todos sus reynos / y dō Joān padre de nro señor / que fue rey de Nauarra y despues de Aragón y de cecilia. y dō Enriq̄ q̄ fue maestre de Sātiago en Castilla. y dō Sācho q̄ fue maestre de Calatrava. y a dō pedro q̄ murio enl cerco de Napoles de piedra de vna lombarda. q̄ fuerō sus fijas doña maria Reyna de castilla. y doña Leonor Reyna de Portugal. Este rey dō Alonso de aragō fue muy magnifico y esforçado rey: al q̄l q̄rien do nro señor ya boluer lo q̄ era suyo tan iustamēte y preneçia ala corona de sus reynos. la Reyna Juana senora de cecilia la mayor q̄ se llama agora Reyno de Napoles y de Bulla y Calabria: le embio a llamar / y le renūcio el derecho q̄ a ello tenia: y con muertes de muchos vasallos suyos y grādes costas d̄ sus reynos y enpeño de sus reales rētas: passando p̄mero mucho t̄po cobzo sus reynos y puincias. y porq̄ este rey dō Alōso al t̄po de su muerte no le q̄darō hijos legitimos / dexo aq̄l Reyno de Napoles a vn fijo suyo bastardo: q̄ se dezia dō Fernādo: y q̄ tole al rey dō Joā de aragō y de cecilia a q̄en de derecho pertenecia: pues aq̄l Reyno era dela casa de Aragon mucho hauiā por derecha suceçsiō: y hauiā de q̄dar a quien q̄dassen los reynos de Aragón: y pa esto ayudaua hauer se ganado cō la gēte dellos y a su costa: q̄dando d̄l todas las mas rētas reales vēdidas como agora parece pa su conq̄sta. y siēdo el dicho rey dō Fernādo bastardo y casa do su padre q̄ndo le vuo q̄ le haze mas inavile pa heredar cosa ninguna / quanto mas Reyno que es mas proueydo al tal heredero.

Esto se halla  
ra en la coronica  
ca del rey don  
iohan de castilla  
lla el segundo.

**C**api. xj. que habla como el rey don  
Fernado y la Reyna doña Ysabel de Castilla y  
Leon y Arago y Cecilia y Granada nros señores/  
cobraron las puincias de Bulla y Calabria q̄  
justamete era suyas: y el cōcierto que hizierō  
cō el rey de Fracia/ a causa de dar paz en la xpian-  
dad. Y en este caplo se cuētan algunos hechos de los  
muchos y muy excellētes que el rey y la Reyna nros  
señores han fecho.

**E** qual muerto/ y su hijo don Alonso q̄ fue  
rey como agora en los años passados haue  
mos visto: y dō Fernado su nieto q̄ fue tan  
biē rey: y llamado se rey don Fadriq̄ hijo se-  
gūdo del rey dō Fernando/ a q̄n el rey y la Reyna nros  
señores dierō despues dele hauer perdido el dicho reyno  
de Napoles y sus puincias/ cōquistādolas sus gētes a  
su costa de los frāceses q̄ gele haviā tomado: no q̄riendo  
nro señor q̄ aq̄llas puincias de Bulla y Calabria estu-  
uiessen mas vsurpadas a su verdadero señor y ala coro-  
na de Arago cuyos era. para esso puso en coraçon al rey  
y Reyna nros señores: pues Bulla y Calabria eran su-  
yas justamete: y aq̄l rey dō Fadriq̄ no las podia defen-  
der de los frāceses q̄ le veniā a tomar todo aq̄l reyno/ q̄-  
riēdo meter los Turcos en el/ que fuera gran daño de la  
xpianidad: y acordandose quādo ingrato les haviā sydo  
de las mercedes q̄ le haviā fecho/ las tomarō pa si: lo o-  
tro q̄ en aq̄l reyno q̄ daua por quitar guerra en la xpian-  
dad lo dexarō al rey de Fracia: porq̄ tā grādes dos prin-



cipes como ellos cōcordes/ puedā restituyr y vēgar los  
daños q̄ el Turco enemigo de n̄ra muy santa fee ha fe-  
cho y haze en toda la xp̄iandad: plega a n̄ro sēnor que tā  
catholicos y xp̄ianissimos y tā excellētes rey y reyna co-  
mo tenemos/ les dexē gozar estas puinçias y todos los  
reynos q̄ tienē muy largo tiēpo/ pues a todos sus vasa-  
llos les es menester: ca nūca las españas se vierō en tan-  
ta paz/ en tāto soffiego en ningū tiēpo como en su vida  
lo son: ni fuerō tā biē regidas y gouernadas: pues clara  
mēte se vee q̄ despues q̄ reynā en estas españas y en los  
reynos de çecalia y çerdenia y en Mallorca/ por ser ver-  
daderos seruidores de dios: miraglosamēte los ha fauo-  
reçido de tal manera q̄ no solo echarō a su aduersario el  
rey don Alōso de Portugal de sus reynos q̄ muy pode-  
roso en ellos entro: y pusierō en su obediēcia todo lo que  
en estos reynos seguiā su partido: mas sojuzgarō tanto  
los grādes de su reyno: y fuerō y son tan amados y temi-  
dos de todas las comūdades de sus sēnorios/ q̄ ha sydo  
y es cosa muy marauillosa. y por seruir mas a dios/ ca-  
stigarō muchas personas q̄ so el nōbre xp̄iano q̄ tenían  
biuiā hereticamēte: dādo a los tales mortales penas. ha  
uiēdo por biē/ por tener sus reynos limpios de tal pesti-  
lencia de echar de todos sus sēnorios los judios/ causado-  
res deste mal: holgādo por seruir a dios de perder lo mu-  
cho q̄ a sus altezas rētauā y el grāde dinero q̄ destes rey-  
nos sacarō. Tomarō guerra con el rey de Granada rey  
muy poderoso: y en diez años le conq̄starō su reyno que  
hauia ochociētos años q̄ los moros teniā a pesar de to-  
da la xp̄iandad/ q̄ fue muy hermosa cōquista y muy co-

esta que en aquel reyno hauiá mucha gente y muy buena de moros a cavallo y la d pie en infinito número: y muchas grandes ciudades y muy fuertes villas y fortalezas. y despues de hauer trabajado mucho en esta guerra estos tan excellentes principes como tenemos: y haüer se derramado mucha sangre de ambas las partes conquistaron a los moros todo lo que desta parte de la mar tenían/ poniendolo en sujecion suya/ y en obediencia de la madre santa yglesia romana. Y en tanto que esta guerra duraua/ sauendo que la duquesa de Bretaña quedaua huérfana y muy moça: y que el rey de Francia la guerreaua: no queriendo consentir que en su tiempo se le fiziesse agravio: ni fuesse deseredada: fizieron vna gran armada de mucha gente que embiaron en su fauor. En todos los tiempos de sus reynos se dieron al reparo todos los monesterios y yglias de sus reynos/ creciéndoles las rentas: y a otras haziendo a grandes labores muy suuiciosas y a mucha costa de nueuo/ dotandolos como quien los hazia. poniendo las ordenes de todos los religiosos y religiosas de sus señorios en mucha obseruancia y honestidad. Oyendo los agraviados y cómo justicia remediandolos/ haziendo leyes y ordenanças: para que el seruicio de dios y honra y prouecho de sus reynos fuesse siempre mas adelante que hasta aqui: y todos sus vasallos mas bien gouernados. Poniendo freno y tassa en los desordenados gastos del vestir y en otros desordenados gastos de todos ellos que yuá tan arrieta suelta que la moneda del reyno salia toda del/ segun la poca orden en ello tenían. Han excusado todos los vicios que han hallado en sus

señorios efforçando a todos los que enellos biuē a que  
fuiessen en todo las obras de virtud. ¶ Homiēdo porq̄  
fueffen mas presto abreuados los pleytos que en sus  
reynos hauia mas cōsejos y chancillerias que solia ha  
uer/holgādo dela costa que enellos seles sigue/por qui  
tarla a los que hauian de venir muy lexos de sus casas  
a pleytear:han dado por presidētes y oydores de sus re-  
ales consejos de todos sus reynos y delas ordenes de-  
llos: ca porq̄ fueffen regidas a seruicio de dios/ les dio  
su administracion el santo padre presidentes y oydores  
sabios letrados justos y de buena consciēcia: y tales los  
corregidores y justicias de todos sus reynos:escusando  
los coechos y otras maneras de dadiuas:por cuya afi-  
cion en otros tiempos se solia torçer la bara dela justi-  
cia:de manera que en su tiempo las balanças della estā  
a todos yguales. Y por aliuia estos bienauentura-  
dos príncipes a todas las comunidades destos sus rey-  
nos y enriqueçerlos/quitaron las hermandades que  
enellos hauia: holgando por quitarlos de neçessidad  
tenerla ellos. y como verdaderos reyes y señores para  
sus grandes y neçessarios y muy prouechosos gastos  
han holgado antes de vender sus rentas y juros/ que  
no echar derramos ni otros pechos en sus reynos: y por  
alibiar todas las ciudades y villas y lugares dellos de  
lo que les leuauan y ganauan los arrendadores de sus  
rentas las encabeçaron todas. Han dado los Arcobis-  
pados y obispados/ y otras dignidades dela yḡlia de su  
señorio a psonas hōestas y de mucha cōsciencia y sabios

para poder bien regir y gouernar las almas q̄ tuuieren en cargo. Y han cobrado para la corona de sus reynos de Aragon el condado de Ruyfelson y la villa de Perpiñan. Y no sola su fama fue y es estēdida por todas las partes del mūdo tan grāde q̄ todos tenian q̄ loar sus excellentes obras: mas su gran poder fue visto en Ytalia de vna gran armada q̄ con vn muy efforçado capitā suyo en socorro del santo padre embiaron: el qual capitā con la gēte de España no solo cōquistó delos franceses el reyno de Napoles y las prouincias de Calabria y d' Puglia y lo tornó todo al rey don Fernando q̄ poco ha murio moço/a quien el rey Carlos de Frācia lo hauia tomado: mas andiuo por toda ytalia poderosa mente/ sin hallar quiē le estoruasse: y tomó la ciudad de Ostia por fuerça de armas delos franceses/ y la tomó al santo padre y yglesia romana cuya antes era/ y otras villas suyas que le tenia tomadas: y redemio aquellas tierras delos franceses q̄ ya las tenian/ y las tomó a sus primeros dueños: y con toda la gente de España este capitā de sus altezas entro en Roma con recibimiento/ a manera delos triunfos con que en los tiempos passados se recebian los principes vencedores: y del papa y cardinales y d' todos los d' la ciudad fue recebido cō grādissima fiesta. Y a gran honrra delos reyes nuestros señores y dela nacion de España han tomado estos bienauenturados reyes a los moros la ciudad de Belilla allende la mar en Africa: y sostiene la contra todos los moros q̄ en toda aquella tercera parte del mundo hay: estando en el señorio del rey de Fez muy poderoso pncipe en Afri

ca/ con pensamiēto por ella cōquistarle su reyno y toda  
Africa esperādo en la ayuda de nro señor que en todos  
sus hechos tanto los ha fauorecido q̄ para esto lo hará.  
Holgarō de perder las grādes rētas q̄ les dauā los mo  
ros del reyno de Granada porq̄ ellos no perdiessen sus  
almas/ y tornandose xpianos los saluassen: y assi hizie  
ron conuertir todos quantos chicos y grādes hauia en  
aquel reyno/ que fue obra muy catholica y de gran me  
rito: y muy digna de perpetua fama. La muy costosa y  
grand armada que sus altezas han embiado en fauor  
dela xpianidad contra el Turco enemigo de nuestra san  
ta fe catholica: la q̄l es tan grande que a todos los xpia  
nos de leuante puso mucho effuēgo y quito el gran te  
mor que del turco tenían y de su grand poder: y a todos  
los turcos puso gran espanto y mucho miedo: pues al  
mismo Turco en persona teniendo junta sobre Napo  
les de romania muy gran hueste hizo leuantar el cerco  
de sobre ella. y esta armada entro por fuerça en vna ysla  
delos turcos: y tomaron todas las fortalezas q̄ en ella  
hauia. Cosa es cierto de loar que syendo España la na  
cion de toda la xpianidad q̄ mas leos y mas segura este  
del Turco: y teniendo sus altezas las guerras que han  
tenido: y hauiendo fecho la conquista del reyno de Gra  
nada: y escomeçado a conquistar el de Fez/ se haya mo  
uido por seruicio de dios y por remedio del pueblo xpia  
no que en tanto peligro estaua a enbiar tātos caualllos  
y otras muchas gentes: y tan gran numero de fustas co  
mo en esta armada enbiaron: y gran honrra ha sydo pa  
ellos y para sus reynos lo que alla ha fecho. Y grā gran



deza que en tanto q̄ esta armada este en defension y am-  
paro de toda Ytalia que sus altezas hayan fecho otras  
dos grandes armadas: la vna para embiar alas Yslas  
y tierra firme delas Indias de que nuestro señor los ha  
fecho señores. las quales a gran costa destos muy pode-  
rosos principes fuerō descubiertas y halladas enel mar  
ociano: que ha sydo miraglofa cosa: por quel de mas del  
gran señorio y muchas yslas y muy grandes y gran tie-  
rra firme que se ha descubierto/ es muy prouechoso ha-  
uerse hallado a todos sus reynos y señorios / y a toda  
Europa: por la mucha q̄ntidad de oro que enellas hay  
y otros metales / infinita especiería: y muchos esclauos  
Y por que segun el desseo tan catholico con que sus alte-  
zas lo procuran: podran muy presto hazer tornar xpia-  
nos a todos los Indianos que enellas moran. que por  
estar sin ley ninguna / seran tan ligeros de conuertir co-  
mo los moros de todos sus reynos que ya son xpianos:  
y sería gran seruicio de dios nuestro señor y hōrra de nu-  
estra santa fee conuertir se a ella . La otra armada em-  
biaron a Inglatierra con la muy excelente doña Ca-  
talina su hija princesa de Galiz: con la qual fueron mu-  
chos caualleros de estado: y muchas señoras y uenias  
y otras muchas gentes. Y por gentes destos bienauen-  
turados principes y armadas suyas fueron conquista-  
das la gran Canaria y otras muchas Yslas que los ca-  
narios tenian: y dellos todos los que no murieron en  
esta cōquista conuertidos a nuestra muy santa fee. Lo-  
sa es muy digna de notar que ningun principe del mun-  
do ni el Turco que tan poderoso es no tiene / tengā sus

altezas estando en lo postrero del mundo: en todas las tres partes principales del tégan mucha tierra y seã poderosos principes en Europa a España y el ducado de Calabria y el principado de Sicilia y el reyno de Mallorca, en Africa los reynos de cecilia y cerdeña y de Corcega y ala cibdad de Belilla, en Asia las Indias tierra firme y yslas dellas: que es mucha mas tierra q̄ toda España. Y nuestro señor ha querido que tengã possession y señorio en todas las tres partes del mundo: pues por su excelente vida y obras lo merecẽ assi: y darles muy larga vida para que cada dia les haga mas excellentes y mas a su seruicio y de nuestra fee y acrecentamiento della: y a loor de nuestro señor y a prouecho y hõrra de sus subditos y naturales: a los quales gouernando en muy gran justicia han tratado con tanta piedad que nunca tanta se vio ni se oyo de ningunos principes jamas: pues en todo su tiempo se han escusado de hazer las muertes que en todas las mas Coronicas se leen q̄ los reyes hizieron con muchos grandes y principales de sus reynos. y verdaderamente creo que en sus señorios despues que reynã de los infieles que han conuertido: y de los cristianos sus vasallos a quien hã escusado y quitado los vicios que tenian: y dado en exemplos por que se emendassen y se abraçassen cõla virtud: fauoreciendo los buenos y haciendo merçedes: porque todos generalmente huyessen los pecados y males: y procurassen de seruir a dios y biuir bien: se han saluado mas almas que de treziẽtos años aca. Han casado estos muy poderosos principes tres hijas que tienen a muy gran

honrra y contentamiēto suyo y de sus reynos: y mucha paz y sosiego. La primera q̄ se llama dona Juana con don Felipe archiduque de Austria: duq̄ de Borgoña: y cōde de Flandes y señor de otras muchas prouincias fijo mayor heredero de ADarimiliano rey delos romanos y emperador de Alemania. Esta muy excellēte señora archiduq̄sa q̄ndo se fue a Flādes a casar: lleuo el mayor y mejor aruar q̄ nūca se vio jamas y mas rico: y fue a llevarla la mayor armada q̄ mucho tiēpo ha nauego enel mar ociano. Son ella y su marido principes de Castilla y Leon y Aragón y cecilia y Granada: los q̄les hā entrado enestos reynos en mucha alegría de todas las gentes dellos: plega a nro señor q̄ sea su venida pa mucho descanso y cōsuelo y plazer y seruicio del rey y reyna nros señores: q̄ desta manera sera pa mucho prouecho destos reynos. La segūda hija q̄ se llama dona maria/ casaron cō don ADanuel rey de Portugal. y la tercera llamada dona Catalina cōel principe de Galiz fijo primogenito heredero del rey de Inglaterra. las quales fueron tan ricamente adrecadas y tan bien acompaḅadas como aquellas que salierō destos reynos de mano de tan excellēte y tan poderosa y proueyda señora como la reyna dona Ysabel nra señora es: q̄ en honestissima bōdad en gran sabiduria en ser muy catholica y muy deuota en grādissimo coraçon y fortaleza y en puidencia y en piedad y justicia para gouernar sus grādes reynos y muchos señorios y diuersas naciones ha sydo espejo y es y sera de todas q̄ntas grandes princesas y señoras y otras mugeres houiēre y hay enel mundo: y enla gran

magnificencia cō q̄ ha dado muchas y muy grandes da  
diuas a reyes y otros principes y grandes caualleros  
estranjeros: que a solo ver y conoscer tan excellentes se-  
ñores han venido a su real corte. y a sus criados y va-  
sallos han fecho muy grandes mercedes. Y por que si  
houiesse de dezir todas las excellencias de estos tan ca-  
tholicos y tan poderosos y bienauenturados principes  
seria alargar mucho esta pequeña escriptura / que yo  
queria que fuesse muy breue acabo: rogando a nuestro  
señor alargue tanto su vida q̄ los que somos biuos no  
conoscamos otros señores: pues en ello dios es muy ser-  
uido y muy alabado: la yglesia Catholica ensalzada y  
muy honrrada: y todos sus vasallos ricos y libres: y go-  
uernados con mucha justicia.

**S**iguiese vna breue Relacion de to-  
dos los reyes q̄ houo en Nauarra fasta el pri-  
mer rey que houo en Aragón: y desde este p̄mer  
rey de Aragón todos los reyes q̄ ha hauido en  
Aragon fasta el rey don fernãdo de Castilla y  
Aragō n̄ro señor. Y en ella se vera como todas  
las rezes q̄ han faltado sucesores varones he-  
redan aquellos reynos mugeres / y assi los hã  
heredado hasta agora.

**D**ique algunos q̄ no estã biẽ informados  
dela verdad q̄eren cōfessar q̄ en los reynos  
de Aragón y çecilia no hereda h̄ijas: quiero  
porq̄ vean quan errado va su pensamiento  
delos q̄ le tienẽ: dezir las mugeres q̄ hã heredado aque-

llos reynos a quien vinieron por derecha succession: que si mas vezes houieran faltado hijos: mas vezes mugeres los houieran heredado: pues todas las que faltaron las heredaron. Y para q̄ esto mas claro se conosca escriviere desde el primer rey que hovo en Navarra: pues que de alli vienen los reyes de Aragon / fastal rey don Fernando nuestro señor que agora en ellos reyna: que lo del reyno de cecilia: el principado de Castilla y de Calabria ahun que se podria dezir que pues la cabeza es Aragon ha de seguir en todo la costumbre de su succession: no quiero que para esto baste esta sola razon: pues antes que se juntasse con la corona de Aragon lo han heredado mugeres: como se parece en el derecho q̄ aqui va escripto que la casa de Aragon tiene ala Calabria y ala Castilla: lo qual junto con las dos cecilias heredo y poseyo como en ello digo la reyna Costança hija del rey Guillelmo / que por muerte del rey Traquer su hermano y del rey Guillen su sobrino por todos los de aquellos reynos como verdadera señora y successora dellos fue sacada con licencia del santo padre del monesterio do tanto tiempo hauiendo estado: y alcada por reyna dellos: y casada con el emperador Enrique: y su hijo Fevico alcado por rey de todos aquellos reynos despues de su vida della. Asi los heredo doña Costança hija del rey Alfonso de cecilia: y muger del rey don Pedro de Aragon por muerte de su padre y no dexar hijo varon: en cuyo tiempo se juntaron con la casa de Aragon: y assi han sucedido hasta hoy: lo qual aqui por q̄ nadie pueda dezir el contrario dire muy brevemente: y como antes que el reyno



de Aragon se juntasse cō Cecilia la hauia heredado muger: y como despues a todos juntos los heredo muger.



**D**os reyes de Aragon vienen de los reyes de Nauarra: segun cuēta el Arçobispo dō Rodrigo en su estoria y otros muchos estoriadores q̄ delas cosas de España hā escritto. El primer rey que houo en Nauarra se llamo don Yñigo. fue natural de Francia hombre poderoso: el q̄l hizo rāta guerra a los moros desde vnas fortalezas que tenia en los montes Iberineos que les tomo la mayor parte de Nauarra y algūas del reyno de Aragon. Y de ver se ya con muchas gētes que de toda Bascuēña y de Francia le venia a seruir por la guerra que hazia y por la fama que tenia: y poderoso dela mucha tierra que hauiā ganado de los moros: se hizo llamar rey de Nauarra. Este rey don Yñigo houo vn hijo que se llamo don Garcia: que fue casado con vna senora del linaje de los Godos. el qual fue el segnuado rey de Nauarra: y hizo mucha guerra a los moros: y tomoles villas y fortalezas: assi en el reyno de Nauarra como en el de Aragon. Este hūno vn hijo q̄ se llamo dō Sācho q̄ fue el tercero rey de Nauarra: al qual mato el conde Fernan gonçalez de Castilla. y su hijo don Garcia fue alçado despues de su muerte por rey de Nauarra. el qual tuuo guerra con los moros al principio de su reyno: y les conquistó lo que ahū tenían en el reyno de Nauarra: y mucha parte del de Aragon. Y tuuo tan bien guerra con el conde Fernan gonçalez algun tiempo. A este rey don Garcia.

Esto se hallara en la coronica de España q̄ hizo el arçobispo don Rodrigo. y en la dlos reyes de aragon

de Nauarra mataron los moros: estando descuydado en vna aldea y la reyna su muger que alli estaua con el preñada en los nueue meses: fue herida de vna gran lanzada de que murio: y antes pario miraglosamente vn hijo que los que vinieron en socorro del rey que se hallarõ al parto y muerte dela reyna: que fue todo en vna hora alçaron luego por rey: y llamaron le don Sancho: el qual crió muy bien: y en su niñez defendió muy biẽ su reyno. Cauallero muy efforçado fue este rey don Sancho y muy noble: al qual llamaron por sobrenombre Abarca. porque muchas vezes le acabescio haziedo guerra a los moros calçar abarcas para passar grandes nieues que hazia. Fue tan bien llamado el rey don Sancho el mayor: porque antes ni despues tan gran rey ni tan poderoso no huuio en Nauarra: por que de mas del reyno q̄ su padre le dero y lo que en Aragon tenia: el conquisto mas de los moros: y fue señor de Castilla: que heredo por su muger doña Eluira: hija del conde don Sancho de Castilla: y nieta del conde Garcifernandez: y viñera del conde Fernan gonçalez. Esta reyna doña Eluira de Nauarra heredo a Castilla: porque su hermano el infante don Garcia fijo del conde don Sã. ro de Castilla nõ dexò hijos quando le mataron los fijos de dõ Uela en Leon: ni el conde don Sancho su padre nõ hauia dexado sino al infante su hermano y a ella. Este rey don Sancho de Nauarra el que dixeron el mayor: antes que muriessẽ repartió para despues de su muerte sus reynos. y a don Garcia que era el mayor quisiera dexar

en el dho Rey  
con el dho Rey  
y el dho Rey  
y el dho Rey  
y el dho Rey  
y el dho Rey  
y el dho Rey  
y el dho Rey

deseredado por la maldad que hauia leuantado ala rey  
na su muger y madre del dicho don Garcia: lo qual el di  
xo della porque la reyna no le quiso dar vn cauallo muy  
bueno que el rey su marido le hauia dexado muy enco  
mendado: y desta falsedad que assi su fijo don Garcia le  
leuanto: la reyna estiuo en peligro de muerte / y su hon  
rra de quedar dissamada para siempre. **B**e todo esto la  
libro por armas don Ramiro fijo del rey don Sancho  
su marido: que hauia hauido en vna dōzella antes que  
casasse con ella : y la torno enel amor del rey don San  
cho su marido : el qual informado dela gran falsedad q̄  
su fijo don Garcia haura leuantado ala reyna su madre  
le queria con autoridad de todos los grandes de su cor  
te priuar dela herencia de sus reynos. Sabido esto dela  
reyna su muger / podiendo mas el amor de madre que  
la enemistad que le tenia por lo que le hauia opuesto/  
supplico tanto al rey su marido que le dexo el reyno de  
Nauarra / que era su primer titulo. y a don Fernando  
su hijo segūdo y dela misma reyna / dexo el reyno de La  
stilla: que era lo mas y mejor: el qual fue el primero que  
se llamo rey de Castilla: ca antes era condado: y el prin  
cipal rey. io de España era Leon. Y este rey don Fernā  
do p̄mero de Castilla / heredo el reyno de Leon por par  
te de su muger doña Sancha: que era hermana del rey  
don Bermudo de Leon: el qual murio sin ningūos hi  
jos. y desde alli hasta hoy siempre Castilla ha seydo la  
cabeça de los reynos de España. El rey don Sācho de  
Nauarra despues que houo repartido sus reynos a sus

hijos legitimos/ con acuerdo y voluntad de todos sus vasallos dio a don Ramiro su hijo el reyno de Aragon porque saluo tan bien ala Reyna su muger de caso tan feo como su fiyo la acusaua. Este dō Ramiro fue el primer rey de Aragon: el qual començo a reynar enel año del nascimiento de nro señor de mill y diez y siete años. Fuerey efforzado y muy sabio para la gouernacion de su reyno. Tuuo guerra con los moros: que enil reyno de Aragon ahun temian mucha parte: y hizoles mucho daño. Despues de su muerte reyno don Sancho su hijo: que caso con doña Sol/ fiya del Lyo rudiez: en la qual houo tres hijos: don Pedro y don Alonso y don Ramiro que se metio monge. Despues del qual reyno don Pedro su hijo mayor: que murio sin hijos: y a esta causa alçaron por rey los aragoneses a don Alonso su hermano: que se llamo rey de Castilla por ser casado cō doña Urraca hija del rey don Alonso de Castilla que gano a Toledo: que tan bien murio sin herederos. a causa de lo qual huuo muchas diferencias enel reyno de Aragon: y mas despues que vn cauallero de gran linaje de aquel reyno: llamado Pero cales: se llamo Rey: que fue tan soberuio tirano: que los del reyno con licencia del papa que para ello houieron: para remedio de tantos males como en aquel reyno se hazia: sacaron de vn monesterio do estaua monge a don Ramiro hijo legitimo del rey don Sancho su señor: y hermano delos reyes don Pedro y don Alonso: y le alçarō por rey de aq̄llos reynos: y assi cessarō todas las guerras y bandos y

enemistades que enellos hauia. Este rey don Ramiro fue rey muy esforçado: y hizo mucha guerra a los moros. huuo en la reyna su muger sola vna hya / llamada doña Peroña: que caso con don Remondo conde de Barcelona. Aduerto el rey don Ramiro: doña Peroña fue alcada en concordia por reyna de Aragon: y el cōde don Remōdo como su marido por rey. En aquel tiempo por este casamiento se juntaron y lo estan hasta hoy el reyno de Aragon y el condado de Barcelona. y pues esto fue cierto: claro esta que heredan hijas en los reynos de Aragon: sin que nadie pueda dezir lo contrario. Aduerto este rey don Remondo y la reyna doña Peroña su muger: fue alcado por rey de Aragon y cōde de Barcelona don Alonso su fijo. Despues de los dias de este rey don Alonso sucedio en el reyno de Aragon don Pedro su fijo que fue muy esforçado rey. el qual vino en persona en ayuda del rey don Alonso de Castilla con mucha gente de su reyno: y se hallo en la gran batalla de las nauas de Tolosa: demostro el grã esfuerço de su coraçon. En esta batalla fue vécido Mahomad miramamolín de maruecos: y infinitos moros muertos. Fue vna de las grandes Batallas que en el mundo ha hauido: y en que dios mas miraglosamente se mostro / segun la muchedumbre de los moros de Asia y Africa y España que en ella se hallaron: y los pocos xpianos que los vieron. Este rey don Pedro de Aragon huuo vn hijo que se llamo don Jayme: el qual le sucedio en el reyno. Fue vno de los mejores y mas excellentes



principes que houo en el mundo: tanta fue su bondad/  
que le quedo y hasta hoy le diro por sobrenombre el rey  
don Jayme el bueno. Este rey don Jayme gano de los  
moros el reyno de Valècia. Hhuo vn hijo llamado dō  
Pedro: que fue rey despues del. el qual caso con doña  
Loſtaņa hija del rey W̄anſredo delas dos çecilias y  
Señor de Bulla y Calabria. Este rey W̄anſredo no  
houo mas hijos dela reyna doña Loſtaņa de Arago  
despues que el fue muerto por el rey Carlos sin tierra:  
el rey don Pedro de Aragon cobro el reyno de çecilia  
delos Franceses que le tenian: por ser suyo justamente  
por derecha succession dela reyna doña Loſtaņa su mu-  
ger a quien pertenecia: y en aquel reyno y en Ytalia con  
el rey Carlos sin tierra touo guerra este rey dō Pedro  
de Aragon y en Cataluña con el rey Felipe de Francia  
que ayudaua al rey Carlos/ toda su vida: en la qual gu-  
erra hhuo muchas vitorias: y como rey muy esforçado  
y de gran coraçon honrrro mucho la corona de Aragon  
con la qual quedo el reyno de çecilia y con sus successo-  
res hasta hoy/ y assi la tiene agora. W̄uerto este Rey  
don Pedro de Aragon que tan excellēte fue/ reyno dō  
Alonso su hijo mayor: que murio sin dexar ningunos fi-  
jos. El muerto fue alcado por rey de Aragon don Jay-  
me su hermano: a quien el rey don Pedro su padre ha-  
uia dexado el reyno de çecilia: tuuo guerra con el rey dō  
Fernando de Castilla: el que dizen que nuno emplaza-  
do. Hhuo este rey dō Jayme de Aragon y de çecilia vn  
hijo que se llamo don Alonso que reyno despues del.

Este rey don Alófo muerto: fue alçado por rey dō Pedro su hijo: que fue muy esforçado rey: tuuo grã guerra con el rey don Pedro de Castilla. Este rey don Pedro huuo vna hija que se llamo doña Leonor: que caso con el rey don Juan de Castilla: el que murio en Alcala de henares: en la qual huuo el rey don Juan de Castilla a don Enrique rey que fue de Castilla y a don Fernando rey que fue de Aragon y de cecilia. Este rey don Fernando heredo el reyno de Aragon por parte de su madre la reyna doña Leonor: que fue hija del Rey don Pedro de Aragon como hauemos dicho: porque muerto el rey de Aragon don Pedro su hijo don Johan que despues fue rey/ no dexo herederos: ni dō Martin que a este rey don Johan de Aragon sucedio en el reyno de Aragon no dexaron herederos/ a esta causa viieron a don Fernando infante de Castilla: por ser hijo de la reyna doña Leonor por derecha sucessiõ los reynos de Aragon y de cecilia: y fue alçado por rey dellos. Despues de su muerte deste rey don Fernando: reyno su hijo don Alonso: que fue vno de los mas magnificos principes del mundo: el qual conquisto el reyno de Napoles y principado de Sicilia y ducado de Calabria: por que de derecho pertenecia ala corona del reyno de Aragon. Este rey don Alonso no dero ningunos hijos legitimos: y a esta causa sucedio en sus reynos despues de su muerte don Johan su hermano: q̄ era rey de Navarra: q̄ fue vno de los mas excellentes principes y mas esforçado que huuo en el mundo y de mayor coraçon.

Despues de muerto este rey don Johā: fue alçado por  
rey de Aragon y de cecilia el Rey dō Hernando de Ca  
stilla y de Leon nuestro señor / su hijo que hoy reyna en  
toda España: y en otros reynos y prouincias fuera de  
lla: por legitima y muy justa succession: los quales seño  
rios le dere nuestro señor posseder tantos tiempos: y ala  
muy xpianissima y muy poderosa reyna nuestra senora  
que como en excellentes virtudes les dio ventaja sobre  
todos los otros principes del mundo: assi en muy larga  
vida la lleuē a todos: pues tā prouechosa es: no solo pa  
ra todos sus vasallos: mas para remedio y amparo de  
toda la xpianidad es muy necessaria.

¶ Ya he dicho como todas las vezes que han faltado  
en los reynos de Arago y de cecilia herederos varones  
han heredado mugeres: y esto ha seydo justamente. y la  
razon sobre las dichas que hay para que sea assi es esta  
En esta tercera parte del mundo llamado Europa son  
cinco naciones principales: so las quales está todos los  
imperios y reynos y prouincias que en Europa hay.  
La primera y mayor es Alemania. y la segunda Grecia.  
la tercera Ytalia. la quarta Fracia. la quinta España.  
En España do moramos hay cinco reynos yncipa  
les. Castilla. Leon. Arago. Portugal. Nauarra. por  
que alun que Granada sea reyno de España: no hago  
yo mencion del: por hauer seydo de nisi. es / hasta que  
en nuestros tiempos los reyes nuestros señores le han  
conquistado: y hecho conuertir todos los moros que en  
aquel reyno viuian / a nuestra muy santa fee catholica.

y porq̄ esta agora so la corona de Castilla: y assi juntamente se sucedera de aqui adelante no hago mención del. Estos cinco reynos en su sucession han de seguir el fuero y uso de España so cuya nacion son, el qual es que en la sucession de los reynos a falta de hijos heredē hijas: por muchas justas y muy catolicas razones q̄ pa guardar tal uso y fuero hay: q̄ pues este se guarda en la sucession de los reynos de Castilla y en la sucession del reyno de Leon y en la del reyno de Portugal y del reyno de Navarra: assi es justo y razonable que esta misma sucession se guarde en los reynos de Aragon: y assi se ha fecho hasta agora como ya he dicho. por lo qual se vera que los que quierē dezir el contrario no deurian: pues no hā querido informarse de lo cierto dezir lo q̄ no lo es: porque en la gente comun no pongā dudas tan sin provecho y tan apartadas de verdad. y porque algūas personas hā querido dezir esto: no syendo biē informados el desseo que tengo de servir a sus altezas con que desde niño les serui y siruo/ fizo q̄ me pusiesse en cosa tan escusada como para mí que tan poco se/ es escriuir en tā malas razones/ esto que he escrito: que de mucha verdad y mal es/ lo va acompañado.

El presente tratado de la sucession de los reynos de Jerusalem y de las dos ceciliias y sus puincias/ fue imprimido en la insigne y muy noble ciudad de çaragoça. Acabose a. r. dias del mes de Noviembre, del año de M. d. l. iij.

Hispanic Acquisitions Program

E&G, 6, June 15, 1994.

Santisteban, Cristóbal de

DP59

.2

.S26

1503

Rare BK

Coll

9604 10-05-94



